ZA4535

Flash Eurobarometer 188
Consular Protection and Family Law

Country Specific Questionnaire
Malta

Flash 188 : Family law & Consular protection D(7599)
DG JAI 2006,
Draft Questionnaire v2.1

INTRO.

Bonġu / il-wara nofs in-nhar it-tajjeb, jien ___________ mill-MISCO International. Nixtieq nitolbok tipparteċipa fi stħarriġ qasir li qed isir fost iċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea. L-istħarriġ huwa kkummissjunat mil-Kummissjoni Ewropea. Jekk jogħġbok tgħini bir-ripsosti tiegħek, ma ndumux aktar minn 10 minuti. Il-kwestjonarju huwa anonimu; ir-risposti tiegħik jintużaw biex jiġu ġġenerati statistiċi għal pajjiżna. Tista' tirrifjuta li twieġeb kwalunkwe mistoqsija jekk tixtieq.

Jekk jogħġbok nista' nkellem il-persuna fid-dar tiegħek, li għandha 15-il sena jew aktar, u li għalqet snina l-aħħar?

Yes, respondent available
No one in the household 15 or older [Thank and Terminate]
No one 15 or older available [Set time to call back]
Soft Refusal [Set time to call back]
Hard Refusal [Thank and Terminate]

Q1. Jekk jogħġbok għidli għal kull wieħed mill-oqsma li ġejjin, jekk taħsibx li l-Unjoni Ewropea għandiex tilgħab rwol biex tiffaċilita l-legislazzjoni:
[READ OUT - ROTATE]

- Tistenna 1
- Ma tistenniex..2
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

a) L-addozzjoni ta' tfal minn stati membri differenti..

b) L-għarfien ta' ċertifikati ta' l-istat ċivili (ċertifikati tat-twelid, ċertifkati taż-żwieġ) fi stat membru ieħor

c) Divorzju fi stat membru ieħor ....

d) In-negozjati dwar kustodju ta' tfal fi stat membru ieħor..

e) Wirt fi stat membru ieħor...

ONLY IF THERE IS AT LEAST ONE "1" ANSWER IN Q1

Q2. U x'tip ta' azzjoni taħseb li għandha twettaq l-Unjoni Ewropea bħala prijorita fl-oqsma li semmejna? Tippreferi li l-Unjoni Ewropea:
[READ OUT - ROTATE - ONE ANSWER ONLY]

Tiżgura għarfien ta' dawn it-tipi ta' dokumenti legali fi kwalunkwe stat membru ieħor...................1

Tistabbilixxi forom standardizzati għal dokumenti speċifiċi 2

Ittejjeb il-mekkaniżmi għal traduzzjoni ta' dokumenti 3

- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q3. X'għażliet legali għandhom ikun disponibbli għal koppji li jridu jkollhom divorzju fl-Unjoni Ewropea, jekk il-koppja huma ta' nazzjonalita' differenti jew jekk jgħixu f'pajjiż differenti min-nazzjonalita tagħhom?

[READ OUT - ONE ANSWER ONLY]

-: In-nies għandhom ikunu jistgħu jagħżlu ta’ liema pajjiż għandha tapplika l-liġi tad-divorzju: il-liġi tal-pajjiż fejn joqgħodu bħalissa, jew fejn kienu joqgħodu, jew dik tal-pajjiżta’ l-oriġini tagħhom 1

- In-nies għandhom ikunu jistgħu jagħżlu f’liema pajjiż għandu jseħħ il-provvediment tad-divorzju2

- Iż-żewġ għażliet għandhom ikunu disponibbli 3

- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q4. Jekk koppja li qed jiddivorzjaw laħqu ftehim bonarju dwar il-qsim tal-propjeta, il-qbil tagħhom għandu jkun awtomatikament validu fi kwalunkwe stat membru ta' l-Unjoni Ewropea?
[READ OUT - ONE ANSWER ONLY]

- Iva 1
- Le 2
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q5. Temmen li din il-kwistjoni tad-divorzju li semmejna tista' tikkonċerna lilek jew lil xiħadd li jiġi minnek fl-20 sena li ġejjin?

- Iva 1
- Le 2
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q6. Taħseb li huwa neċessarju li jiġi żgurat l-għarfien ta' testmenti fi kwalunkwe stat membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea li hu differenti mil-pajjiż tal-mejjet?

- Iva 1
- Le 2
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q7. Jekk tiret mingħand xi ħadd li għandu propjeta fi stat membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea, taħseb li huwa pjuttost faċli jew pjuttost diffiċli biex tikkonferma d-drittijiet tiegħek?
[READ OUT - ONE ANSWER ONLY]

- Pjuttost faċli 1
- Pjuttost diffiċli 2
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q8. Tippjana li tivvjaġġa barra l-UE, ngħidu aħna, fit-3 snin li ġejjin?
[READ OUT - ONE ANSWER ONLY]

- Iva, żgur 1
- Probabbli iva 2
- Żgur li le 3
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q9. Kieku jkollok bżonn għajnuna urġenti - titlef il-passaport tiegħek, tiġi arrestat, issib ruħek f'katastrofu naturali bħal Tsunami - f'pajjiż fejn Malta m'għandiex ambaxxata, konsulat xi trid tagħmel biex iġġib għajnuna amministrattiva?
[READ OUT - ROTATE - ONE ANSWER ONLY]

- Trid tikkuntattja l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin Malti jew....... 1
- Trid tuża s-servizzi ta' aġent ta' l-ivvjaġġar jew....... 2
- Trid tuża l-assistenza konsulari ta' Ambaxxata, Konsulat ta' kwalunkwe stat membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea jew 3
- Trid tuża l-assistenza konsulari mid-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea f'dak il-pajjiż? 4
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q10. Minn fejn tippreferi tirċievi l-assistenża meħtieġa, jekk tiffaċċa nkwiet serju - eż. tkun vittma ta' Tsunami - f'pajjiż fejn Malta m'għandiex Ambaxxata, Konsulat?
[READ OUT - ROTATE - ONE ANSWER ONLY]

- Minn pajjiżek, anke mill-bogħod....... 1
- Mill-Ambaxxata, Konsulat ta' kwalunkwe pajjiż ta' l-Unjoni Ewropea....... 2
- Mill-Ambaxxata, Konsulat ta' pajjiż maħtur ta' l-Unjoni Ewropea 3
- Minn ċentru maħtur mill-Unjoni Ewropea li qiegħed fil-pajjiż....... 4
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

Q11. Bħalissa tista' tirċievi assistenza konsulari minn Ambaxxata, Konsulat ta' kwalunkwe stat membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea. Jekk tkun f'sitwazzjoni bħal din, x'tip ta' assistenza tkun tixtieq tirċievi l-ewwel nett?
[READ OUT - ROTATE - ONE ANSWER ONLY]

U t-tieni?
[READ OUT - ROTATE - ONE ANSWER ONLY]

- Il-possiblita li nikkomunika ma' xiħadd li jifhem il-lingwa tiegħi 1
- Xiħadd li jirranġa li mmur lura d-dar immedjatament 2
- Il-possiblita li nikkuntattja l-familja tiegħi/l-imgħallem/il-bank; 3
- Il-possibilta li nirċievi għajnuna finanzjarja 4
- Il-possiblita li nirċievi għajnuna legali 5
- [Ma nafx /Bla risposta] 9

a) L-ewwel 1 2 3 4 5 9
b) It-tieni 1 2 3 4 5 9

D1. Sess [DO NOT ASK - MARK APPROPRIATE]

[1] Raġel
[2] Mara

D2. Kemm għandek żmien?: [_][_] sena
[0 0] [REFUSAL/NO ANSWER]

D3. Kemm kellek żmien meta waqaft l-edukazzjoni full-time tiegħek?: [Write in THE AGE WHEN EDUCATION WAS TERMINATED]

[_][_] sena
[0 0] [REFUSAL/NO ANSWER]
[0 1] [NEVER BEEN IN FULL TIME EDUCATION]
[9 9] [STILL IN FULL TIME EDUCATION]

D4. Sa fejn jikkonċerna l-impjieg kurrenti tiegħek, tgħid li inti taħdem għal rasek (self-employed), int impjegat, ħaddiem manwali jew tgħid li int mingħajr attivita professjonali? Dan ifisser li inti ....
[IF A RESPONSE TO THE MAIN CATEGORY IS GIVEN, READ OUT THE RESPECTIVE SUB-CATEGORIES - ONE ANSWER ONLY]

- Self-employed
→ i.e. :
- farmer, forester, fisherman 11
- owner of a shop, craftsman 12
- professional (lawyer, medical practitioner, accountant, architect,...)13
- manager of a company 14
- other 15

- Employee
→ i.e. :
- professional (employed doctor, lawyer, accountant, architect) 21
- general management, director or top management 22
- middle management, ... 23
- Civil servant 24
- office clerk 25
- other employee (salesman, nurse, etc...) 26

- Manual worker
→ i.e. :
- supervisor / foreman (team manager, etc...) ....
- Manual worker 32
- unskilled manual worker ....
- other 34

- Without a professional activity
→ i.e. :
- looking after the home 41
- student (full time) 42
- retired 43
- seeking a job 44
- other 45

- (Rifjut) 99

D6. Inti...?
[READ OUT]

- ċittadin tal-pajjiż fejn qed tiġi intervistat jew 1
- ċittadin ta' stat membru ta' l-Unjoni Ewropea ieħor jew 2
- ċittiadin ta' pajjiż barra l-Unjoni Ewropea? 3

- (Rifjut) 9

Grazzi tal-ħin u l-kooperazzjoni tiegħek!